

rest-well 1000



Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Instruction manual


Bedienungsanleitung	Seite	3
Mode d'emploi	page	10
Instruction manual	page	17

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Schweizer Qualitätsproduktes **rest-well 1000 !**



Mit Hilfe von **rest-well 1000** bringen Sie Ihren Wohnwagen oder Ihr Wohnmobil spielend leicht in die waagrechte Position. Für einen erholsamen Schlaf, eine optimale Funktion der Abwasserleitungen und eine horizontale Kochgelegenheit.

Gebrauchsanweisung:

Schalten Sie zuerst den **rest-well 1000** Sender ein (zu erkennen an der Beschriftung auf der hinteren Stirnseite). Dazu drücken Sie auf das Symbol . Die grüne LED in der Mitte leuchtet nun permanent.

Legen Sie den Sender auf den Boden des Wohnwagens/Wohnmobiles oder an jene Stelle, die Sie prioritär waagrecht ausrichten möchten. Z.B. neben dem Bett, in der Mitte des Fahrzeuges, bei der Kochstelle etc.


Schalten Sie nun den Empfänger (Receiver) ein. Die roten, orangen und die grüne LED leuchten der Reihe nach kurz auf, danach wird die vom Sender übermittelte Neigung angezeigt.

Den Empfänger können Sie nun in den Führerstand des Wohnmobiles oder zur Justierung des Wohnwagens mitnehmen.

Halten sie den Empfänger so, dass der Pfeil in die gleiche Richtung weist wie derjenige des Senders, das erleichtert die Orientierung!

Die roten und gelben LED im Gerät zeigen Ihnen so die Stelle an, an der der Wagen zur optimalen Ausrichtung durch Anheben noch korrigiert werden muss.

Leuchtet nur noch die grüne LED in der Mitte, steht Ihr Wohnwagen / Wohnmobil waagrecht.

Schalten Sie die Geräte wieder aus, indem Sie auf das Symbol  drücken.

Ausrichten eines Wohnmobils:

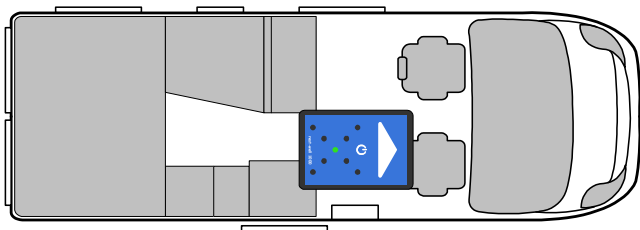


Abbildung 1: Platzierung des Senders im Wohnmobil

Der Sender wird so im Wohnmobil platziert, dass der Pfeil in Fahrtrichtung zeigt.

Halten Sie den Empfänger so, dass er in die gleiche Richtung weist wie der Sender. Die roten und gelben LED im Empfänger zeigen nun direkt an, welche Ecke des Fahrzeuges zu tief liegt und angehoben werden muss.



Empfänger

Abbildung 2:

In diesem Beispiel muss das rechte Vorderrad des Wohnmobils noch ziemlich viel, das linke Vorderrad nur noch wenig angehoben werden.

Leuchtet nur noch die grüne LED in der Mitte, so steht das Wohnmobil horizontal.

Ausrichten eines Wohnwagens:

Beim Ausrichten eines Wohnwagens wird zuerst die Neigung in Längs- und Querrichtung eingestellt. Dazu wird der Sender schräg im Wohnwagen platziert:

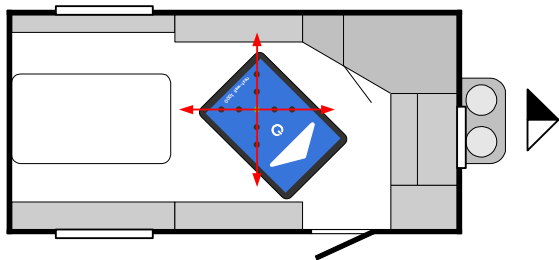
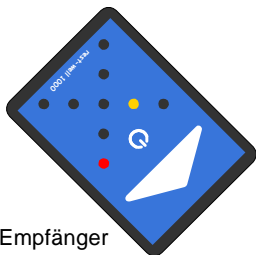


Abbildung 3: Der Sender wird so platziert, dass die LED-Reihen in Richtung Deichsel und Rad-Achse zeigen.

Mit Anheben oder Absenken der Räder und Ein- oder Ausdrehen des Bugrades kann die Neigung des Wohnwagens so verändert werden, bis nur noch die grüne LED in der Mitte leuchtet.

Wichtig: Halten Sie den Empfänger immer in die gleiche Richtung wie den Sender, das vereinfacht die Orientierung.



Empfänger

Abbildung 4:

In diesem Beispiel muss das rechte Rad des Wohnwagens noch ziemlich viel angehoben werden. Danach den Wohnwagen vorne mit dem Bugrad noch ein wenig anheben.

Für die Feinjustierung mit den Stützen wird der Sender gerade in den Wohnwagen gelegt:

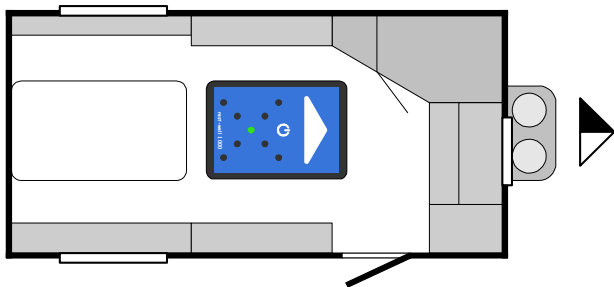


Abbildung 5: Der Sender wird so platziert, dass der Pfeil zur Deichsel des Wohnwagens zeigt.

Die LED im Empfänger zeigen nun direkt an, an welcher Ecke der Wohnwagen noch zu tief liegt.



Abbildung 6:
In diesem Beispiel muss die Stütze rechts vorne noch etwas mehr ausgefahren werden.

Leuchtet nur noch die grüne LED in der Mitte, ist die horizontale Lage erreicht.

Achten Sie darauf, dass am Schluss alle Stützen Bodenkontakt haben und beachten Sie unbedingt die Hinweise in der Betriebsanleitung des Wohnwagens!

Technische Hinweise:

Als Stromversorgung dienen je zwei Alkali AAA-Batterien. Aufladbare Batterien sind wegen der hohen Selbstentladung und tiefen Spannung nicht geeignet.

Die Betriebsdauer mit zwei Batterien beträgt ungefähr 20 Stunden, das sind bis zu 100 Anwendungen.

Nach 12 Minuten schalten sich die Geräte automatisch aus.

Im ausgeschalteten Zustand wird kein Strom verbraucht, die Lagerfähigkeit beträgt mindestens 5 Jahre.

Bei längerer Lagerung entnehmen Sie bitte die Batterien aus den Geräten.

Die Reichweite des Senders beträgt ca. 20-30 Meter. Ein Empfänger kann nur die Neigungsinformation eines dazugehörigen Senders empfangen.

Fehlerquellen und ihre Behebung:

Grüne LED des Senders oder Empfängers blinkt:

Die Batteriespannung ist zu tief. Ersetzen sie die Batterien durch neue. Sie benötigen je Gerät zwei Stück Alkaline AAA-Batterien.

Das Gerät lässt sich nicht einschalten:

Sind die Batterien richtig eingesetzt? Falls ja, sind die Batterien komplett entladen? Das Gerät ist gegen eine Falschpolung der Batterien geschützt.

Die 4 roten LED des Empfängers blinken:

Der Sender ist nicht eingeschaltet oder ausser Reichweite. Der Empfänger wurde vor dem Sender eingeschaltet und konnte sich nicht mit dem Sender synchronisieren, Empfänger nochmals aus- und einschalten.

Warnhinweise:

Beachten Sie die Betriebsanleitung des Wohnwagens / Wohnmobils und die technischen Möglichkeiten der Stützen. Wir lehnen jegliche Haftung für Schäden ab, die durch den Gebrauch von rest-well 1000 verursacht werden.

Lassen Sie die Geräte nicht eine längere Zeit an der prallen Sonne oder im Regen liegen.

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Abfall sondern in die Sammelstelle.

Garantie:

2 Jahre ab Kaufdatum.

Bei Schäden durch unsachgemässe Verwendung, Nichtbeachtung der Warnhinweise in der Gebrauchsanleitung, Gewalteinwirkungen oder Öffnen des Gerätes, erlischt die Garantie.

Sender und Empfänger mit Kopie der Kaufquittung oder des Lieferscheins und einer Fehlerbeschreibung einsenden an:


pragmaSol GmbH
Schulhausgasse 12, CH-3113 Rubigen

Félicitations pour votre achat du produit de qualité suisse **rest-well 1000!**



Grâce à **rest-well 1000**, vous pourrez mettre très facilement votre caravane ou votre camping-car en position horizontale. Pour un sommeil réparateur, un fonctionnement optimal des conduites d'évacuation des eaux usées et un plan de cuisine bien horizontal.

Mode d'emploi:

Mettre d'abord en marche l'émetteur **rest-well 1000** (reconnaisable à l'aide de l'étiquetage sur la face arrière). À cet effet, appuyez sur le symbole.  La LED verte au centre reste alors allumée en permanence.

Posez l'émetteur sur le sol de la caravane / du camping-car ou à l'endroit que vous souhaitez

positionner en priorité à l'horizontal. P. ex. à côté du lit, au milieu du véhicule, au niveau du coin cuisine, etc.


Mettez ensuite le récepteur (receiver) en marche. Les LED rouge, orange et verte s'allument brièvement les unes après les autres, puis l'inclinaison transmise par l'émetteur s'affiche.

Vous pouvez alors emmener le récepteur dans la cabine conducteur du camping-car ou pour l'ajustement horizontal de la caravane.

Tenez le récepteur de manière à ce que la flèche pointe dans la même direction que celle de l'émetteur, cela facilite l'orientation!

Les LED rouge et jaune de l'appareil vous indiquent l'endroit pour lequel l'élévation du véhicule doit être corrigée en le soulevant pour un positionnement optimal.

Lorsque seule la LED verte est encore allumée au centre, votre caravane / camping-car est à l'horizontale.

Pour arrêter les appareils, appuyez sur le symbole .

Positionnement d'un camping-car:

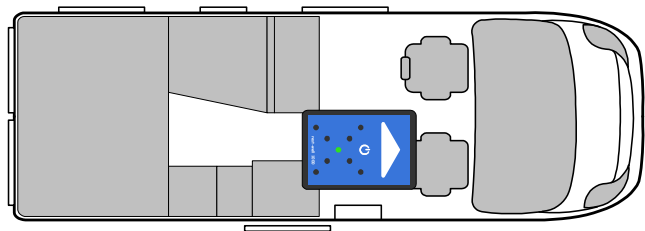


Illustration 1: Placement de l'émetteur dans le camping-car

L'émetteur est placé dans le camping-car de manière à ce que la flèche soit orientée dans le sens de la marche.

Tenez le récepteur de telle sorte qu'il indique la même direction que l'émetteur. Les LED rouge et jaune du récepteur indiquent alors directement quel coin du véhicule est trop bas et doit être surélevé.



Illustration 2:

Dans cet exemple, la roue avant droite du camping-car doit être encore notablement surélevée, la roue avant gauche par contre seulement légèrement.

Récepteur

Lorsque seule la lumière verte du centre s'allume, le camping-car se trouve à l'horizontale.

Positionnement d'une caravane:

Lors du positionnement, l'inclinaison longitudinale et transversale doit d'abord être réglée. À cet effet, l'émetteur est placé en biais dans la caravane:

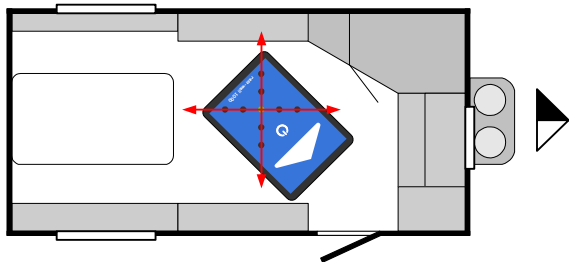


Illustration 3: L'émetteur est placé de manière à ce que la rangée de LED soit orientée dans la direction de la barre de traction et de l'axe des roues.

En soulevant ou en abaissant les roues et en vissant ou dévissant la roue jockey, l'inclinaison peut être modifiée de telle sorte que seule la LED verte du centre soit encore allumée.

Important: Tenez le récepteur toujours dans la même direction que l'émetteur, cela facilite l'orientation.



Récepteur

Illustration 4:

Dans cet exemple, la roue droite de la caravane doit être encore notablement surélevée. Puis soulever encore un peu la caravane à l'avant avec la roue d'appui.

Pour un réglage précis avec les supports, l'émetteur est placé en position droite dans la caravane:

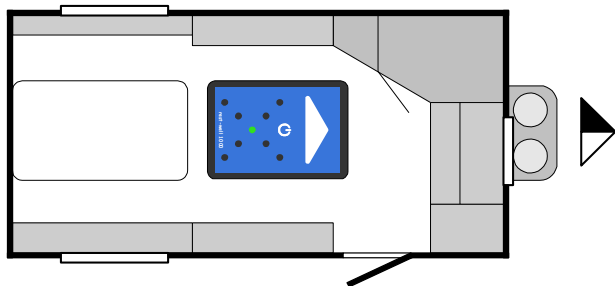


Illustration 5: L'émetteur est placé de telle sorte que la flèche soit orientée vers la barre de traction de la caravane.

Les LED du récepteur indiquent maintenant directement quel coin de la caravane est encore trop bas.

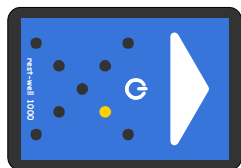


Illustration 6:
Dans cet exemple, le support doit être sorti encore un peu plus au niveau de l'avant droit.

Lorsque seule la LED verte du centre est encore allumée, la position horizontale est atteinte.

Veillez à ce qu'au final tous les supports soient en contact avec le sol et respectez impérativement les instructions du mode d'emploi de la caravane!

Instructions techniques:

L'alimentation électrique est fournie par deux piles alcalines AAA pour chaque appareil. Les piles rechargeables ne conviennent pas en raison de l'auto-déchargement élevé et de la basse tension.

La durée de fonctionnement avec deux piles est d'environ 20 heures, ce qui équivaut à jusqu'à 100 utilisations.

Après 12 minutes, les appareils s'arrêtent automatiquement.

À l'arrêt, il n'y a pas de consommation de courant, la capacité de stockage est d'au moins 5 ans.

En cas de stockage prolongé, retirez les piles des appareils.

La portée de l'émetteur est d'environ 20-30 mètres.

Un récepteur ne peut recevoir que l'information sur l'inclinaison de l'émetteur connexe.

Sources d'erreurs et leurs solutions:

La LED verte de l'émetteur ou du récepteur clignote:

La tension des piles est trop basse. Remplacez les piles par des nouvelles. Vous avez besoin de deux piles alcalines AAA par appareil.

L'appareil ne peut pas être mis en marche:

Les piles ont-elles insérées correctement? Si oui, les piles ont-elles complètement déchargées? L'appareil est protégé contre une inversion de polarité des piles.

Les 4 LED rouges du récepteur clignent:

L'émetteur n'est pas allumé ou hors de portée. Le récepteur a été mis en marche avant l'émetteur et n'a pu se synchroniser avec l'émetteur, arrêter le récepteur et le remettre en marche.

Mises en garde:

Respectez le mode d'emploi de la caravane / du camping-car et les possibilités techniques des supports. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par l'utilisation de rest-well 1000.

Ne laissez pas les appareils exposés pendant longtemps en plein soleil ou sous la pluie.

Les piles usées ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères, mais être apportées à un point de collecte.

Garantie:

2 ans à partir de la date d'achat.

En cas de dommages dus à une utilisation non conforme,

au non-respect des mises en garde du mode d'emploi, de manipulations violentes ou d'ouverture de l'appareil, la garantie perd son effet.

Envoyer l'émetteur et le récepteur accompagnés de la photocopie du ticket de caisse ou du bon de livraison et d'une description de la panne à:


pragmaSol GmbH
Schulhausgasse 12, CH-3113 Rubigen

We would like to congratulate you on purchasing this Swiss quality product **rest-well 1000!**



Use the **rest-well 1000** to put your caravan or camper van in a horizontal position without the slightest effort, to ensure restful sleep, optimum operation of the waste pipes and a level cooker.

Instructions for use:

First switch on the **rest-well 1000** transmitter (see label at the rear of the device). To do so, press the  symbol. The green LED in the centre is now permanently illuminated.

Position the transmitter on the floor of the caravan / camper van or in the place that you want to level as a matter of priority, for instance next to the bed, in the centre of the vehicle, at the cooker etc.


Now switch on the receiver. The red, orange and green LEDs briefly light up in sequence and subsequently the transmitted gradient is displayed.

You can now take the receiver into the driver's cab of the camper van or to make the required adjustments to the caravan.

Point the arrow of the receiver in the same direction as the arrow of the transmitter, as this facilitates the alignment!

The red and yellow LEDs of the device indicate any places where the vehicle must be raised to level its position and achieve optimum alignment.

If only the green LED in the centre of the device is lit up, your caravan / camper van is level.

Switch off the device by pressing the  symbol.

Levelling a camper van:

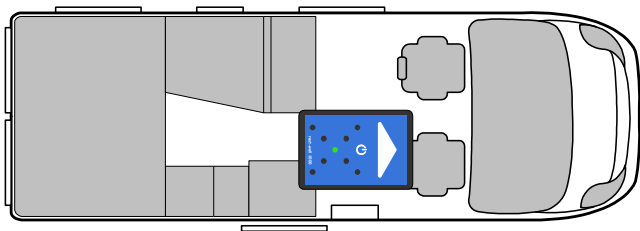


Figure 1: Positioning of the transmitter in the camper van

Position the transmitter in the camper van so that the arrow points in the driving direction.

Point the receiver in the same direction as the transmitter. The red and yellow LEDs in the receiver now indicate directly which corner of the vehicle is too low and must therefore be raised.



Figure 2:

In this example the right front wheel of the camper van needs to be raised quite a lot, whilst the left front wheel only needs to be raised a little.

Receiver

If only the green LED in the centre is illuminated, the camper van is in a level position.

Levelling a caravan:

When levelling a caravan, first of all adjust the longitudinal and the lateral gradients. To do so, position the transmitter diagonally in the caravan:

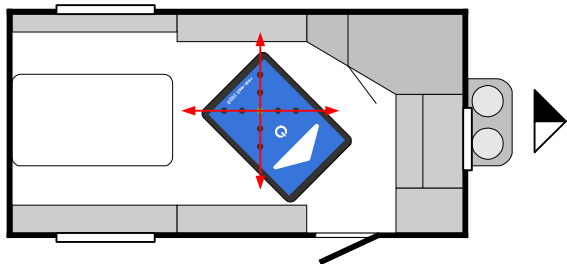
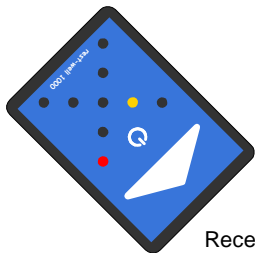


Figure 3: Position the transmitter so that the LED lines point in the direction of the shaft and the wheel axle.

By lifting or lowering the wheels and turning the nose wheel in or out you can adjust the gradient of the caravan until only the green LED in the centre is illuminated.

Important: always point the receiver in the same direction as the transmitter, as this facilitates the alignment.



Receiver

Figure 4:

In this example the right wheel of the caravan needs to be raised quite a lot. Subsequently raise the caravan slightly at the front using the nose wheel.

For the fine adjustment using the corner steadies, position the transmitter lengthwise in the caravan:

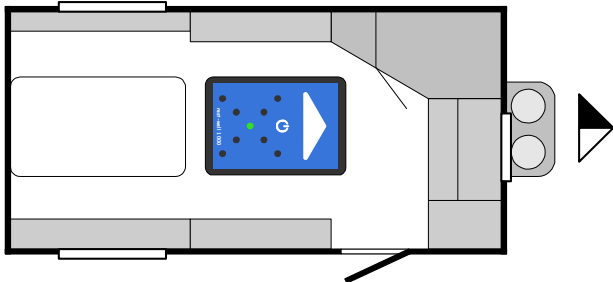


Figure 5: Position the transmitter so that the arrow points towards the shaft of the caravan.

The LEDs in the receiver now indicate which corner of the caravan is still too low.



Figure 6:
In this example the corner steady at the front right needs to be raised a little.

If only the green LED in the centre is illuminated, a level position has been achieved.

Please ensure that after making the adjustments, all corner steadies have contact with the ground - always follow the instructions in the operating manual of your caravan!

Technical information:

This device requires two alkaline AAA batteries per unit (transmitter and receiver). Due to their high level of self-discharge and low voltage, rechargeable batteries are not suitable.

The service life per two batteries is approximately 20 hours, which is equivalent to up to 100 applications.

After 12 minutes the units switch off automatically.

They do not use any energy whilst switched off and have a shelf life of 5 years at minimum.

If you intend to store the device for a longer period of time, please remove the batteries before storage.

The transmitter range is approximately 20-30 metres.

A receiver can only receive the gradient data from the appropriate transmitter.

Troubleshooting:

Green LED of the transmitter or receiver is flashing:

The battery voltage is too low. Replace the batteries.

Each unit requires two alkaline AAA batteries.

The device does not switch on:

Have the batteries been inserted correctly? If yes, are the batteries completely discharged? The device is protected against faulty polarisation of the batteries.

The 4 red LEDs of the receiver are flashing:

The transmitter is not switched on or out of range. The receiver was switched on before the transmitter and was therefore unable to synchronise with the transmitter; switch the receiver off and back on.

Warning:

Always follow the instructions of the operating manual of the caravan / camper van and be aware of the technical capabilities of the corner steadies. We disclaim any liability for damage caused by using the rest-well 1000.

Do not leave the devices in direct sunlight for any length of time and do not leave them out in the rain.

Do not dispose of used batteries in the general waste; please take them to a battery collection point.

Warranty:

2 years from the date of purchase.

In the case of damage caused by improper use, non-observance of the warnings in the instructions for use, use of undue force or opening of the devices, this warranty will expire.

Please send the transmitter and the receiver together with a copy of the sales receipt or delivery note and a description of the fault to:

pragmaSol GmbH
Schulhausgasse 12, CH-3113 Rubigen

Wir wünschen Ihnen eine gute und erholsame
Campingzeit!

Nous vous souhaitons un séjour de camping agréable
et reposant!

Have a happy and relaxing time camping!

pragmaSol GmbH
Schulhausgasse 12
CH-3113 Rubigen

www.pragmasol.ch/rest-well.html



Bedienungsanleitung rest-well 1000 Version 1.03dfe
Mode d'emploi de rest-well 1000 Version 1.03dfe
Instructions for use rest-well 1000 Version 1.03dfe

© Copyright 2013, pragmaSol GmbH